

観光英語検定試験 1 級の概要

【1】観光英語検定試験

観光英語検定試験(TEPT = Tourism English Proficiency Test)は、グローバル化された世界の中での観光分野・旅行分野において、特定の資格を与えるために必要な『語学』(英語基本技能[読む・書く・話す・聞く]における総合的な英語コミュニケーション能力)と『文化』(海外または国内における「観光・旅行事情」や「文化事情」における総合的な基礎知識)に関する教養とその運用能力の有無をはかる試験である。

[注]観光英語検定試験を「観光英検」と略す。

【2】観光英検 1 級試験

1 級試験では、国際舞台で活用する観光業・旅行業・エアライン業・ホテル・レストラン業、また通訳ガイド業や国際添乗業などにおける各種業界を目指している人を対象に、「筆記試験」と「面接試験」を実施することにより実践的な「観光ビジネス英語」の運用能力を測定する試験である。

(1)「筆記試験」

海外・国内における観光事情に関する内容を規定時間内で「英文和訳」また「和文英訳」を行う。筆記試験では「語学」と「知識」の両面を『受信型英語』で実施し、筆記による「正しいコミュニケーション」能力を測定する。

(2)「面接試験」

原則として、ネイティブスピーカーによる英語の「インタビュー試験」を面接にて行う。「面接試験」では「語学」と「知識」の両面を『発信型英語』で実施し、口頭による「正しいコミュニケーション」が円滑に行われるかを審査する。

【3】試験会場における試験実施

(1) 試験会場に入る前

受験票（受験番号・集合時間・試験時間・持ち物等記載）及び試験会場案内が試験日の1週間前までに受験者宛に送付される。試験日当日は、受験票と身分証明書を受付に提示し、係員の指示に従って試験室に入る。

(2) 試験会場に入る時

受験者は、試験会場にて「筆記試験」（10分程度）と「面接試験」（10分程度）を受験する。所要時間は全体を通じて約20分程度である。

【4】試験会場での実施方式

【第1部】 筆記試験の形式と内容

試験会場には、試験監督者がいる。受験者は、試験監督の指示に従って「観光事情」の書かれた試験用紙が置かれた机に向って着席し、筆記試験を受ける。

(1) 筆記試験の形式

筆記試験には「英文和訳」と「和文英訳」がある。各試験には2問の課題がある。

(2) 筆記試験の内容

[1] 英語による観光事情に関する「英文和訳」

(例題1) 「モン・サン・ミシェル（修道院）」

◆ 次の英文を日本語に訳しなさい。

A rocky island located in the biggest bay in Europe, the Mont-Saint-Michel Abbey, rightly named “the Marvel of the Western World” has been one of the most famous pilgrimage centers and is recognized as World Heritage Site by UNESCO.

The tour drives through the green landscapes of the Normandy region to reach the island. Lunch will be at Relais St.Michel, a modern restaurant with refined décor and an excellent view of the Mont-Saint-Michel monument.

(例題 2) 「合掌造りの民家」

◆ 次の英文を日本語に訳しなさい。

The Gassho-zukuri farmhouse is so named because that the steep-sloping roof of the farmhouse looks like "hands folded in prayer". This structure is built with wood and straw ropes without using any nails.

The farmhouse has a second floor which is used to raise silkworms. The roofs of eh Gassho-zukuri farmhouses are also constructed at steep angles to withstand the heavy snowfalls.

[2] 日本語による観光事情に関する「和文英訳」

(例題 3) 「機内放送」

◆ 次の日本語を英語に訳しなさい。

みなさま、ただいまより安全のためのデモンストレーションビデオを上映いたします。座席ベルト着用サインが点灯しますと、座席ベルトを腰の低い位置でお締めください。座席ベルト着用サインが消えることがあるとしても、飛行中は常時座席ベルトを締めたまま着用されるようお願いいたします。重症をきたすような不意の乱気流の危険から客さまを守るためです。

CD プレイヤーまたラップトップ といったような電気器具は、当機が 10,000 フィート上空に飛ぶときまでは消しておいてください。電気器具は、座席ベルトサインが消えた時あるいは客室乗務員の許可があれば使用できます。

(例題 4) 「東京オリンピックエンブレム」

◆ 次の日本語を英語に訳しなさい。

東京 2020 オリンピックのエンブレムは江戸時代に「市松模様」(格子柄)として広まったチェッカーデザインである。日本の伝統色である「紺色」で、粋な日本らしさが描かれている。

市松模様は形の異なる 3 種類の四角形を組み合わせ、国とその文化の違いが示されている。「多様性と調和」のメッセージがあり、オリンピック・パラリンピックは「多様性」を認め合い、「つなげる世界」を目指している。

【第2部】 面接試験の形式と内容

試験会場には、1名のネイティブスピーカーの試験官がいる。受験者は「海外観光事情」また「国内観光事情」に関する英問英答を行う。

(1) 面接試験の形式

受験者は試験官による「英問英答」を行う。

(2) 面接試験の内容

面接内容は「海外観光事情」と「国内観光事情」に関する記事である。

《A》指定された記事内容に関する英問英答。各設問には5題の質問が設定されている。

[1] 英語で書かれた海外観光事情に関する記事内容について受験者は記事内容を見ながら英語で答える。

《例題1》『米国から日本へ帰国する時の空港にて』

◆ At the airport

Now you are ready to depart You should be at the airport check-in counter at least one hour in designated time before the departure time.

【1】 Check-in

You should show your **passport** and **air ticket** (or E-ticket) at the check-in counter, and then you will be handed a **boarding pass**.

When you check in all your baggage at the check-in counter, you will receive your **baggage claim tags** from the **check-in attendants**, who may attach them to the cover of your air ticket. You should check to see that you have packed all your **personal belongings** properly. You can have a preference for any kinds of **inflight seats** (window, aisle or center) if there are some choices.

【2】 Security Check

You are required to go through the **security check** at the airport before entering the plane.

All **carry-on baggage** is subject to inspection for security reasons You should show your **boarding pass** to the security officer and place your carry-on baggage on the **scanner conveyer belt** or the **X-ray machine**. You may also be asked to open your bags. Laptop computers must be removed from carry-on baggage and placed on X-ray belt. All portable electronic devices, keys, coins and other metal objects should be placed on X-ray belt in separate container.

Then you yourself will have to walk through a **metal detector gate** for **body search**. In particular, the **security officers frisk** you for hidden weapons such as knives or similar items.

【3】 Immigration

You are requested to show your **passport** and **boarding pass** at **Immigration** [Passport Control] Counter. An immigration officer will affix an official **departure stamp** [seal] on your passport. Once Immigration procedures are over, you have officially stepped out of U.S.A.

Above all, you must make sure that you have got a **valid passport** that is the most important thing after life itself. Have a nice trip.

【4】 Passing through the Automated Gate

The Automated Gate system identifies you by **passport** and **fingerprints** and allows you to go through arrival or/and departure examination procedures automatically [smoothly]. As long as you have a valid passport, you can make **advance registration** quickly at the airport on the day of your flight if you want to use the automated gate. All you have to do is to follow the **operation instructions** on the screen [the touchscreen].

When the automated gate is used, the arrival or/and departure stamp [seal] is not affixed on your passport. When a seal is needed, officials are available near the gate to affix the seal.

QUESTIONS 【質問事項】

Q1: What are you supposed to show at the check-in counter?

Q2: What is the most important thing to make sure before going abroad?

Q3: Why do you have to go through the security check before entering the plane?

Q4: What does an immigration officer ask you to do at Immigration Counter?

Q5: What is the Automated Gate system at the airport?

[2] 日本語で書かれた国内観光事情に関する記事内容について試験官から英語で質問される。受験者は記事内容を見ながら英語で答える。

《例題 2》『日本旅館』

湯宿 山本旅館

美しい自然に包まれた日本の名湯・別府温泉。豊かな自然の恵みとともに、山本旅館は、くつろぎをおもてなしします。

落ち着いたある和の風情、安らぎを求めるみなさまへ。

【お部屋】

和の風情にてくつろぎの時間を

- 露天風呂付客室（定員 2 名～8 名） 和室 12 畳
- 一般客室（定員 2 名～6 名） 和室 8 畳

【温泉】

源泉かけ流しで愉しむ

- 男子大浴場・露天風呂、女子大浴場・露天風呂
- 長さ 20 メートル、自慢の大浴場 一晚中入浴可能 ※清掃中（10 時～14 時）
は入浴いただけませんので、あらかじめご了承ください。

『効能』神経痛、筋肉痛・関節痛・疲労回復・冷え性

【料理】

出来立てを味わう

- 夕食：和食・洋食・中華の豪華バイキング
（ご利用時間 午後 5 時～午後 9 時 2 階大宴会場）
- 朝食：和食・洋食のバリエーションにとんだバイキング
（ご利用時間 午前 7 時～午前 9 時 2 階小宴会場）

【特産品】

- 湯の華、温泉饅頭、焼酎、カボスジュースなど ※1 階 お土産処別府で販売しています。

【施設案内】

- 1 階 お客様をお迎えするエントランスホール、メインロビー、茶室山本（ラウンジ）、お土産処別府（売店）
- 2 階 男子大浴場・露天風呂、女子大浴場・露天風呂、大・小宴会場、娯楽室（卓球、カラオケ）
- 3 階 露天風呂付客室：5 室、一般客室 35 室

【ご宿泊について】

- 露天風呂付客室（定員 2 名～8 名） お一人様 23,000 円（税別）
- 一般客室（定員 2 名～6 名） お一人様 18,000 円（税別）
- チェックイン 午後 3 時 チェックアウト 午前 10 時

QUESTIONS【質問事項】

- Q1: How many guest rooms are there in this hot spring inn?
- Q2: When can staying guests use hot spring baths?
- Q3: What time and where can staying guests take dinner?
- Q4: What are there on the first and third floors?
- Q5: How much is the accommodation fee per night?

《B》特定の課題（与えられた代題目）に関する英語による説明。受験者は試験官から特定の課題に関する設問が与えられ、英語で即答する。受験者が特定の課題について説明し終わると、試験官はその内容に関して質問をすることがある。

[3] 英語で問われた海外観光に関する課題について、受験者は試験官に英語で説明する。

（例題 3） シシリー島

Q : Please tell me about Sicily Island in brief.

《解答例》 Sicily, just off the south coast of Italy, is the largest island in the Mediterranean Sea and a place with a long and rich history. It is home to five World Heritage Sites and many wonderful towns, castles and more. Since the economy is still largely based on agriculture, tourists can enjoy the relaxing rural atmosphere with orange, and lemon orchards and the wonderful local cuisine, wines, and desserts such as the cream-filled cannoli pastries.

[質疑応答]

Q: What is the capital city of Sicily island? Please tell me about the scenic spots of interest in this island?

A: The capital city of Sicily is Palermo. It has a long history that dates back 2,700 years. There are many spots of interests in the small island such as Mt. Etna and the Valley of the Temple in Agrigento City. Mt. Etna is well-known for the highest active volcano in Europe, which is located on the east coast of Sicily. There are several excursions that visitors can make along its slopes. During the winter, visitors come to Mt. Etna to ski on its snowy slopes. Mt. Etna, the symbol of the island, was registered as a World Heritage site in 2013.

[4] 国内観光に関する課題について、受験者は試験官に英語で説明する。

（例題 4） 富士山

Q : Please tell me about Mount Fuji registered as a World Heritage site?

《解答例》 Mt. Fuji was officially designated as a World Heritage site in 2013. Mt. Fuji was registered under the title “Fujisan, sacred place and source of artistic inspiration.” Since ancient times, the majestic mountain has been viewed by the Japanese as a religious site and as a sacred symbol

of the nation. Mt. Fuji has been depicted in *ukiyo-e* paintings by such great artists as the painter Hokusai and also helped nurture Japan's unique culture. Mt. Fuji is really a national symbol of Japan, blending religious and artistic traditions.

[質疑応答]

Q: How long will it take you to reach Mt. Fuji area from Tokyo or Shinjuku?

A: You can reach Mt. Fuji in about two and a half hours [two hours and a half] from Tokyo. To get there from Tokyo, visitors can take the JR Tokaido line, through Odawara to Kozu and change for the JR Gotenba. From Gotenba Station, they can take a bus in order to reach the climbing routes. However, the easiest way to Mt. Fuji is to take the Keio express bus from Shinjuku.

以上、問題例・解答例なども含め概要をまとめました。